



RESOLUCIÓ DE LA PRIMERA CONVOCATÒRIA DE L'ANY 2019 PER A LA CONCESSIÓ DE LES SUBVENCIONS DEL CONSORCI DE L'INSTITUT RAMON LLULL PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ_RES_DEF_1C/19

Fets

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de data 18 de gener de 2019 (DOGC 7800, de 31 de gener de 2019) s'obre la primera convocatòria de l'any 2019 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil.
2. En data 6 de juny de 2019 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.
3. En data 3 de juliol de 2019, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
4. En data 23 de juliol de 2019 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. Les bases 1.2 i 13.2 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil.
5. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.
6. L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.



Resolució

Per tant, resolc,

- 1- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en Annex.
- 2- Establir que el pagament del 100% de l'import atorgat da cadascuna de les subvencions s'efectuï un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i la de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen a la base 16 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. En qualsevol cas, el pagament es realitzarà l'any següent al de la convocatòria.
- 3- Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).
- 4- Establir que els beneficiaris es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els hi sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

RECURSOS PROCEDENTS

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

La directora de l'Institut Ramon Llull

Iolanda Batallé Prats



ANNEX

L0125 U10 N-LIJ 297/19- 1

Beneficiari: Kinneret Zmora Dvir Publishing House Ltd,.

Dates: desembre de 2019

Activitat: publicació en hebreu de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas

Il·lustrador: Anna Llenas

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 1.300,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Kinneret Zmora Dvir Publishing House Ltd per a la publicació en hebreu de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9) i el catàleg i trajectòria de l'editorial Kinneret Zmora, una de les més importants d'Israel en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-LIJ 299/19- 1

Beneficiari: Skaznuvalka DOOEL Skopje.

Dates: setembre de 2019

Activitat: publicació en macedoni de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

Il·lustrador: Anna Llenas

Import sol·licitat: 1.092,00 €

Import subvencionable: 1.092,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 849,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Skaznuvalka Dooel Skopje per a la publicació en macedoni de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9) i valora el catàleg i trajectòria de l'editorial, de fundació molt recent (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-LIJ 301/19- 1

Beneficiari: Boycott books.

Dates: setembre de 2019

Activitat: publicació en neerlandès de l'obra "A cidade dos animais", il·lustrada i escrita per Joan Negrescolor (Joan Fernández Vicente).

Il·lustrador: Joan Fernández Vicente (Joan Negrescolor)



Import sol·licitat: 500,00 €
Import subvencionable: 500,00 €
Puntuació atorgada: 36
Import atorgat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Boycott Books per a la publicació en neerlandès de l'obra "A cidade dos animais", il·lustrada i escrita per Joan Negrescolor (Joan Fernández Vicente).

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 10) i la trajectòria professional de l'il·lustrador, Joan Negrescolor (puntuació: 10).

La comissió valora favorablement el catàleg de l'entitat sol·licitant, una jove editorial d'Amsterdam especialitzada en il·lustradors internacionals, que compta amb la seva pròpia llibreria (puntuació: 8), i també la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-LIJ 387/19- 1

Beneficiari: Jinkings Editores Asociados LTDA.

Dates: desembre de 2019

Activitat: publicació en portuguès de l'obra "O rato e a montanha", il·lustrada per Laia Domènech i escrita per Antonio Gramsci

Il·lustrador: Laia Domènech

Import sol·licitat: 800,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 800,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Jinkings Editores Asociados Ltda per a la publicació en portuguès de l'obra "O rato e a montanha", il·lustrada per Laia Domènech i escrita per Antonio Gramsci.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora favorablement el catàleg de l'editorial brasilera sol·licitant, amb marques comercials tan reconegudes com Boitempo i Boitatá, aquesta última especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 8), la trajectòria professional de la il·lustradora, Laia Domènech (puntuació: 8) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-LIJ 390/19- 1

Beneficiari: Latvijas Mediji.

Dates: octubre de 2019

Activitat: publicació en letó de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

Il·lustrador: Anna Llenas

Import sol·licitat: 400,00 €

Import subvencionable: 400,00 €

Puntuació atorgada: 36

Import atorgat: 400,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Latvijas Mediji per a la publicació en letó de l'obra "El monstre de colors", il·lustrada i escrita per Anna Llenas.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament el catàleg i trajectòria de l'editorial, que ha publicat obres d'altres autors catalans (puntuació: 7), la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas (puntuació: 8) i la projecció



internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-LIJ 391/19- 1

Beneficiari: Orfeu Negro Unipessoal Lda.

Dates: setembre de 2019

Activitat: publicació en portuguès de l'obra "A volta ao Mundo em Papel", il·lustrada i escrita per Martina Manyà.

Il·lustrador: Martina Manyà

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 34

Import atorgat: 1.133,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Orfeu Negro Unipessoal Lda per a la publicació en portuguès de l'obra "A volta ao Mundo em Papel", il·lustrada i escrita per Martina Manyà.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9) i el catàleg i trajectòria de l'entitat sol·licitant, Orfeu Negro, una editorial portuguesa independent amb una important col·lecció de llibres il·lustrats per al públic infantil, centrada tant en els aspectes visuals com en la comunicació d'idees (puntuació: 9).

La comissió valora favorablement la trajectòria professional de la il·lustradora, Martina Manyà (puntuació: 8) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

L0125 U10 N-LIJ 392/19- 1

Beneficiari: Donzelli Editore s.r.l.

Dates: agost de 2019

Activitat: publicació en italià de l'obra "A dormire, gatets!", il·lustrada i escrita per Bàrbara Castro

Il·lustrador: Bàrbara Castro

Import sol·licitat: 1.350,00 €

Import subvencionable: 1.350,00 €

Puntuació atorgada: 40

Import atorgat: 1.200,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Donzelli Editore s.r.l. per a la publicació en italià de l'obra "A dormire, gatets!", il·lustrada i escrita per Bàrbara Castro.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta, que al 2019 ha obtingut el premi de la Fira de Bolonya de la seva categoria, "Bologna Ragazzi Award Toddlers" (puntuació: 10) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 9).

La comissió valora positivament el catàleg i trajectòria de l'editorial Donzelli, que compta amb una important col·lecció d'obres per al públic infantil (puntuació: 8) i la trajectòria professional de la il·lustradora, Bàrbara Castro (puntuació: 8)

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

L0125 U10 N-LIJ 394/19- 1

Beneficiari: Fatemi Publishing Co (TUTI Books).



Dates: agost de 2019

Activitat: publicació en persa de l'obra "Victory Series" (7 títols), il·lustrada per Cristina Losantos i escrita per Elisenda Roca

Il·lustrador: Cristina Losantos

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 36

Import atorgat: 1.200,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Fatemi Publishing Co (Tuti Books) per a la publicació en persa de l'obra "Victory Series" (7 títols), il·lustrada per Cristina Losantos i escrita per Elisenda Roca.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i trajectòria de Fatemi Publishing, que publica obres per al públic infantil a través de Tuti Books (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Cristina Losantos (puntuació: 10).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).